



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE

EAE ALL 2

SESSION 2018

AGREGATION CONCOURS EXTERNE

Section : LANGUES VIVANTES ÉTRANGÈRES
ALLEMAND

THÈME ET VERSION

Durée : 6 heures

L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique (y compris la calculatrice) est rigoureusement interdit.

Le thème et la version sont à rédiger sur des copies distinctes.

Dans le cas où un(e) candidat(e) repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il (elle) le signale très lisiblement sur sa copie, propose la correction et poursuit l'épreuve en conséquence.

De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, il vous est demandé de la (ou les) mentionner explicitement.

NB : La copie que vous rendrez ne devra, conformément au principe d'anonymat, comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé comporte notamment la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de signer ou de l'identifier.

Tournez la page S.V.P.

THÈME

Sitôt que je mis un pied hors de la carlingue, l'haleine de ce territoire m'enlaça, caressa mes oreilles, frôla mes lèvres et j'eus la certitude que, par cet effleurement, le désert m'offrait une accolade de bienvenue.

Nous entreposâmes nos bagages à l'hôtel ; heureusement qu'une pancarte mal clouée annonçait sa fonction puisque rien ne distinguait l'édifice de ses voisins, sinon, dans le hall, un comptoir prétentieux en bois jaune.

Là nous attendait Moussa, le Touareg avec lequel nous avons échangé des messages au cours du mois précédent. Par fax et téléphone, l'indigène nous avait livré les renseignements dont nous avons besoin pour l'écriture de notre scénario. Grand, étroit, frêle, couvert de coton noir, le teint acajou, Moussa nous adressa le sourire franc et joyeux qu'on réserve d'ordinaire aux intimes et nous invita à dîner chez lui.

L'hospitalité m'a toujours déconcerté car j'ai grandi à Lyon, une métropole frileuse, recroquevillée, où l'on ne reçoit un camarade qu'après des mois – voire des années – d'examens scrupuleux. L'introduire en son foyer consiste à lui décerner un diplôme signifiant « fréquentable ». Dépourvu d'informations, Moussa, lui, s'enchantait de nous accueillir et nous ouvrait spontanément sa porte, d'autant plus spontanément que sa maison n'en comportait pas.

Nichée au milieu d'une ruelle où les bâtisses se ressemblaient autant que les alvéoles d'une ruche, cette basse demeure de glaise ne proposait que deux pièces exiguës, la cuisine et la salle commune. Je ne vis pas le réduit, occulté par un rideau en coton, où l'épouse et les filles de Moussa préparaient le repas ; en revanche, je passai la soirée dans la cellule vide, d'une propreté rigoureuse qui se transformait chaque nuit en chambre pour la famille au complet. En contraste avec l'austère absence de meubles, de bibelots ou d'images, le couscous m'apparut fastueux, coloré, ses viandes et ses légumes posés tels des bijoux sur un coussin de semoule.

Eric-Emmanuel Schmitt, *La Nuit de feu*. Albin Michel, 2015

VERSION

Der Nachmittag hatte fünf Männern das Leben gekostet. Der Kommandant machte den Eindruck, als ob er an manchen Tagen nicht wüsste, welche Täler und Berge besetzt waren und welche nicht, und Jacob verließ der Glaube, dass irgendeiner dieser Berge von Bedeutung war. Sie waren durch Wälder marschiert, so dicht mit Flechten bewachsen, dass kaum Licht auf den Boden fiel. Um den Weg nicht zu verlieren, orientierten sie sich an etwas Hellem, einem Zinnbecher, dem Kochgeschirr des Vordermanns. Die Sonne drang durch Baumstämme und Wipfel wie durch ein Sieb. Ihm wurden all die Wege, Geröllhänge und Wälder zu einem uferlosen Raum. Gab es in diesem Land überhaupt etwas anderes als Berge? Sie eroberten Stellungen, biwakierten, bauten neue Stellungen, schliefen in ausgehobenen Erdlöchern, wo die Mäuse etwas zu essen suchten und Würmer das Erdreich lockerten, so dass ihnen ein Vorgeschmack auf das eigene Ende beschert wurde. Manche sprachen vom Ende des Krieges. In Wien kam es zu Lebensmittelplünderungen, Protestzügen wegen der schlechten Versorgungslage, es hieß, die Hofburg sei von Massen umlagert, die den Kaiser beschworen, den Frieden einzuleiten. Jacob glaubte nicht daran.

Ist es das, worauf dein Leben hinausläuft? Diese Berge, um die der Nebel wie geschäumte Milch steht, der Horizont, verschwindend dünn, eine Wasserlinie, hinter der irgendwo Ungarn liegt, dann Österreich, dann Deutschland. Er fühlte sich nicht mehr zugehörig, nicht einem Land, nicht diesem Krieg. Es schien ein anderer gewesen zu sein, der im September unter der Linde am Fluss saß, in lichtheller, alles umfassender Stimmung, als die Karpaten sich noch als harmlose, bewaldete Hügel gezeigt hatten.

Im Traum ging Jacob den Fluss entlang, er wusste nicht, woher er kam, es war ein Gefühl des Zufälligen, das er immer gemocht hatte, — beide Enden, die einen Weg ausmachten, lagen im Ungefähr. Er folgte dem Flusslauf, kein Laut war zu hören, kein Gurgeln, Plätschern, Sprudeln oder Rauschen, dann hob ein Ton an, ein helles Vibrieren, und er bemerkte, dass das Wasser nicht mehr hinunter, sondern hinauf floss.

Iris Wolff, *So tun, als ob es regnet*. Otto Müller Verlag, 2017

INFORMATION AUX CANDIDATS

Vous trouverez ci-après les codes nécessaires vous permettant de compléter les rubriques figurant en en-tête de votre copie

Ces codes doivent être reportés sur chacune des copies que vous remettrez.

► **Thème :**

Concours	Section/option	Epreuve	Matière
EAE	0421A	102A	0329

► **Version :**

Concours	Section/option	Epreuve	Matière
EAE	0421A	102B	0330